

- JASIŃSKA-RÓŻYCKA, KATARZYNA - VOLEKOVÁ, KATEŘINA (forthcoming b): *Cornutus: a Lexicographical and Didactic Tool in Medieval Latin Education*, in: *Dictionaries as Tools for Language Learning*, Berlin.
- LIEBL, HANS 1888: *Die Disticha Cornuti auch Cornutus oder Distigium des Jo[hannes] v[on] Garlandia genannt und der Scholiast Cornutus*, Straubing.
- ŠNAJPERK, FRANTIŠEK 1967: *Ze staročeského slovníku. 2. Názvy exotických zvířat v staročeských překladech*, in: *Listy filologické* 90, pp. 380-384.
- VIDMANOVÁ, ANEŽKA 1994: *Laborintus: Latinská literatura středověkých Čech*, Praha.
- VOLEKOVÁ, KATEŘINA 2015: *Česká lexikografie 15. století*, Praha.
- VOLEKOVÁ, KATEŘINA 2020: *Pravopisný systém českých textů zapsaných Křížem z Telče*, in: LUCIE DOLEŽALOVÁ - MICHAL DRAGON (eds.), *Kříž z Telče (1434-1504). Písař, překladatel a autor*, Dolní Břežany, pp. 409-425.
- WALTHER, HANS 1965: *Proverbia sententiaeque Latinitatis medii aevi: lateinische Sprichwörter und Sentenzen des Mittelalters in alphabetischer Anordnung*, III, Göttingen.
- WALTHER, HANS 1966: *Proverbia sententiaeque Latinitatis medii aevi: lateinische Sprichwörter und Sentenzen des Mittelalters in alphabetischer Anordnung*, IV, Göttingen.
- WERNER, JAKOB 1912: *Lateinische Sprichwörter und Sinnsprüche des Mittelalters aus Handschriften gesammelt*, Heidelberg.
- WRIGHT, THOMAS 1857: *A Volume of Vocabularies, Illustrating the Condition and Manners of our Forefathers, as Well as the History of the Forms of Elementary Education and of the Languages Spoken in this Island, from the Tenth Century to the Fifteenth*, London.
- WRIGHT, THOMAS - WÜLCKER, RICHARD PAUL (eds.) 1884: *Anglo-Saxon and Old English Vocabularies*, London.

## Summary

### CORNUTUS WITH OLD CZECH GLOSSES FROM THE LIBRARY OF CRUX OF TELČ (CRITICAL EDITION)

Crux of Telč (1434-1504), a Czech priest, teacher, and scribe, is renowned for his extensive manuscript collection and meticulous copying of over 4,300 folios, preserving both Czech and Latin texts. Deeply dedicated to education, he transcribed and glossed numerous school texts, including

dictionaries and linguistic treatises. His handwritten copy of *Cornutus*, a popular Medieval Latin lexicographical-didactic text, is among his most significant contributions in this field. Distinguished by numerous Latin and Czech glosses, as well as extensive scribal corrections, the manuscript (from 1478) serves as a valuable testament to scholastic and linguistic practices in the late Middle Ages. The study presents an edition of Crux's manuscript, now housed in the National Library of the Czech Republic (XI C 1, fols. 180v-185v). It includes the poetic parts of the work with Latin and Czech glosses (*Cornutus antiquus*, *Cornutus novus*, *Conclusio*), as well as the moral commentary (*Comentum super Cornutum*).

Keywords: school text; gloss; Latin; Old Czech; *Cornutus*; John of Garland; Crux of Telč

KATEŘINA VOLEKOVÁ

Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences  
Valentinská 1, 110 00 Praha 1, Czech Republic  
volekova@ujc.cas.cz

KATARZYNA JASIŃSKA-RÓŻYCKA

Institute of Polish Language of the Polish Academy of Sciences  
al. Mickiewicza 31, 31-120 Kraków, Poland  
katarzyna.jasinska@ijppan.pl